



La postal: Sobre la Costa Azahar, esta joya turística de la provincia de Castellón se adentra en el azul turquesa del Mediterráneo sobre un peñón amarrado al litoral por una estrecha lengua de arena. Por ello los romanos la llamaron Península. Soberbia, rotunda y cargada de historia, se eleva a casi 64 metros de altura sobre el mar con la solemnidad que justifica el haber sido elegida para hacer "más placentero" su autodesierto al carismático Papa Luna.

A postcard. Peñíscola is a tourist treasure on Costa Azahar, in the province of Castellón. It penetrates the turquoise blue Mediterranean on top of a crag which is tied to the coast by a narrow strip of sand. Because of this the Romans called it "Península". Magnificent, categorical and full of history, it rises almost 64 metres above the sea. Its solemnity is justified by it having been chosen to make "more pleasant" the voluntary exile of the charismatic Pope Luna.

Peñíscola

una ciudad en el mar
A town by the sea

➤ **➤ Cómo llegar / How to get there**

- Autopista A-7, salida 43 Peñíscola-Benicarló-Vinaròs.
CN-340, Valencia-Barcelona. CS-500
- A7 motorway, junction 43 Peñíscola-Benicarló-Vinaròs. CN-340 road, Valencia-Barcelona. CS-500.
- Tren / By train. RENFE +34 902 24 02 02.
- Autobuses / Buses:
Autos Mediterráneo, S.A. Tel. +34 964 22 02 54.
- Aeropuertos cercanos / Nearest airports:
Valencia y Barcelona.

➤ **➤ Más información / More info**

- Ayuntamiento / Town hall:
Pza. Constitución, 1. Tel. +34 964 48 00 50.
ayuntamiento@peniscola.org
www.peniscola.org
- Tourist Info: P. Marítimo s/n.
Tel. +34 964 48 02 08
turismo@peniscola.org
- Castillo de Peñíscola (museo) /
Peñíscola's Castle (Museum).
castillo@dipc.es
www.dipc.es



Peníscola ha sido encrucijada de cuantas civilizaciones mediterráneas han navegado por este mar de bonanza y cultura. Fenicios, griegos, cartagineses, romanos, bizantinos y árabes apreciaron su ventajosa situación estratégica y su seguridad como fortaleza. Bajo la denominación de Penýscola, los musulmanes llegados el año 718 integraron los castillos de Cervera y Polpís y las alquerías de Beni Ar-rus (Vinaròs), Beni Gazló (Benicarló), Irla y la propia Peñíscola. Fue plaza fuerte durante la época visigótica y el rey Jaume I *el Conqueridor*, haciendo honor a su sobrenombre, la conquistó en 1233. En 1250 se le otorgó Carta Puebla bajo el fuero de Valencia. Alrededor del año 1319 pasa a la todopoderosa Orden de Montesa, que se la entregará en usufructo al cardenal aragonés Pedro Martínez de Luna, el mismo a quien se le rendiría tributo años después como Benedicto XIII, el Papa Luna.

El Papa del Mar

A caballo entre los siglos XIV y XV, el Cisma de Occidente marcaría la historia de la Iglesia con la presencia simultánea de dos Papas. Uno de ellos fue el Papa Luna. Sustituyó a Clemente VII como Papa de Avignon con el nombre de Benedicto XIII, al tiempo que otro Papa se instalaba en Roma con la obediencia de ingleses, alemanes e italianos. Desautorizado, el Papa Luna se autoexilió a Peñíscola en 1411, convirtiendo el castillo en palacio y biblioteca pontificia. A pesar de ser tachado de hereje y sobrevivir a más de un intento de envenenamiento, Benedicto XIII murió en relativa paz el 23 de mayo de 1423 con el convencimiento de ser el auténtico Papa.

The Phoenician, the Greek, the Carthaginian, the Byzantine and the Arabs appreciated the security of the town as a fortress. Under the name of Banáskula, the Muslims took over the castles of Cervera and Polpís, the farms of Beni ar-Rus (Vinaròs), Beni Gazló (Benicarló), Irla and even Peñíscola.

A fortified town in Visigoth times, James I the Conqueror conquered it in 1233.

In 1250 it was granted the "Carta Puebla" under the Valencian jurisdiction. Around 1319 Peñíscola was changed to the Montesa Order and was given by usufruct to the cardinal Pedro Martínez Luna, who several years later would be paid tribute to as Benedicto XIII or Pope Luna.

The Pope of the Sea

The Western Schism with two Popes at the same time marked the history of the Roman Church. One of them was Pope Luna, who replaced Avignon's Pope Clemente VII and adopted the name of Benedicto XIII. At the same time, a different Pope was settling in Rome with the support of the English, the Germans and the Italians. Having been disaffirmed by the Vatican, Pope Luna voluntarily exiled to Peñíscola in 1411, turning the castle into a pontifical palace and library.

Although Pope Luna was branded a heretic, he survived several poisoning attempts and died on May 23 1423 convinced he was the true Pope.



La ciudad antigua, conjunto Histórico-Artístico (1972)

La fortaleza de Peñíscola incluye el castillo y sus murallas, construidas en distintas épocas adaptándose a la orografía accidentada del peñón y contribuyendo a la leyenda de fortaleza inexpugnable. En las murallas se distinguen tres zonas que responden a estructuras arquitectónicas y militares diferentes. Así, encontramos fortificaciones medievales, renacentistas y algunas intervenciones realizadas en el siglo XVIII.

Destacan, por ejemplo, las *murallas* que mandó erigir Felipe II entre 1576 y 1578, obra del más importante arquitecto-ingeniero de la época, el italiano Juan Bautista Antonelli. El *Portal Fosco* (1578), llamado asimismo *Portal de Felipe II*, es una de las tres entradas al casco histórico y se atribuye al arquitecto Juan de Herrera. El *Portal de Sant Pere* (1414) o Portal del Papa Luna, fue el acceso a la fortaleza desde el mar, cuando las aguas llegaban al pie de la muralla. La tercera puerta, la *de Santa Maria*, se construyó en el año 1754 por orden de Fernando VI, que autorizó la perforación de la fortificación para facilitar la entrada de cosechas en carro, algo que hasta entonces se hacía a través del empinado Portal Fosco.

El *castillo* es obra de los templarios, terminado por los montesinos en el siglo XIV y modificado después por el Papa Luna. Está emplazado en la parte más alta del peñón a una altura de 64 metros sobre el nivel del mar. Enfrente del patio de armas se levanta la iglesia del castillo, antiguamente dedicada a la Virgen María y a los Tres Reyes Magos. Entre la iglesia y el palacio pontificio se extiende un amplio salón gótico. Una puerta comunica con el palacio.

Otros lugares de obligada visita son: el *templo parroquial de la Virgen del Socorro* (siglo XV); el *ermitorio de la Mare de Déu d'Ermitana*, junto al castillo, en el que se alberga la imagen de la patrona de la ciudad; el *Parque de Artillería*, zona de casamatas y polvorines rodeados de palmeras y jardines, y el *Bufador*, una gran brecha entre las rocas por las que respira el mar en los días de temporal. También se debe visitar el *Museo del Mar*.

A todo lo dicho, hay que añadir la arquitectura urbana que recorre este bello pueblo marino, agrícola y hostelero, una arquitectura que rezuma la inconfundible personalidad mediterránea.

Una ciudad en el mar

La *Playa Norte* es la playa de Peñíscola por antonomasia. Con una longitud aproximada de cinco kilómetros y 44 metros de anchura media, alterna zonas de arena (3 km) con bolos en el extremo más alejado de la ciudad. Se trata de una playa de aguas tranquilas y excelentes equipamientos. En el paseo marítimo que la bordea se suceden cafeterías y restaurantes, kioskos y tiendas especializadas en productos para el sol y el baño.

El litoral sur es accidentado y rocoso. Está salpicado de diminutas playas y escarpados acantilados que forman recoletas calas, ideales para la práctica del buceo o la pesca con sedal.

La última sierra virgen

En la costa sur se halla la *sierra de Irta*, una alineación montañosa con 573 metros de altura máxima y 15 kilómetros de fachada litoral. A Irta se puede llegar cruzando los antiguos senderos rehabilitados recientemente



te con un sistema de señalización específico. En la sierra de Irta puede visitarse la *ermita de Sant Antoni* que data del siglo XVI.

Ciudad cultural

Peñíscola es, hoy en día, escenario de importantes acontecimientos culturales de ámbito internacional. Inaugura el año el Premio de Relatos Breves Ciudad de Peñíscola, cuyo jurado está compuesto por prestigiosos miembros de la Real Academia Española de la Lengua. Con el inicio del verano se convierte en capital del cine gracias al Festival Internacional de Cine de Comedia. A este respecto, cabe recordar que Peñíscola ha sido

Historical and artistic collection

Peñíscola's fortress includes the castle and its walls. Its adaptation to the crag's relief contributes to the legend about it having been an impenetrable fortress. The walls are divided into three different areas of architectural and military structures. There are fortifications from the Middle Ages, the Renaissance and several modifications from the 18th century. The most interesting walls are those built under Philippe II between 1576 and 1578 by the Italian architect and engineer Juan Bautista Antonelli. The Fosco Gate (1578), also known as Philippe II's Gate is one of the three entrances leading to the historic quarter and is attributed to the architect Juan de Herrera. Sant Pere's or Pope Luna's Gate (1414) was used to access the fortress from the sea when the water reached the foot of the wall. The third gate,

Santa Maria's was built in 1754 following orders by Ferdinand VI, who gave permission to perforate the fortress in order to allow the entrance for cartloads of crops.

The castle is a work by the Templars and was finished by the Montesinos in the 14th century, before being modified by Pope Luna. It is located on top of the crag, 64 metres above the sea. Opposite the parade ground is the castle's church which was formerly devoted to the Virgin Mary and the Three Kings. Between the church and the pontifical palace there is a Gothic hall. A door communicates with the palace.

Not to be missed: Virgen del Socorro parish temple (15th century); Mare de Déu d'Ermitana chapel, which holds an image of the town's patron saint; the Artillery Park, with its casemates and magazines; and Bufador, a great opening in the rocks.

A visit to the sea museum is also recommended.

The urban architecture of the town is very interesting.

A town by the sea

Norte beach is Peñíscola's main beach. It is approximately 5 km long and 44 m wide on average. There are sandy areas and some areas with rocks. The water is quiet and the beach is beautifully equipped. At the marina there are countless coffee shops, restaurants and shops.

The southern coast is uneven and rocky. Minute beaches and cliffs forming coves are scattered throughout. They are ideal for scuba diving or for fishing with lines.

The last virgin mountains

On the southern coast is Irta mountain range, a line of mountains with a maxi-



plató del rodaje de grandes superproducciones como *El Cid* o *Calabuch*. En el mes de agosto se celebra el Festival Internacional de Música Antigua y Barroca con figuras de primer orden mundial. Ya en septiembre tiene lugar el Ciclo de Conciertos de Música Clásica. Además, durante el verano, en el castillo se pone en marcha un apretado programa de actividades culturales: exposiciones, ballet, música y teatro se suceden en sus aulas.

El placer del mar en la mesa

Son tradicionales en la cocina autóctona el *all-i-pebre* de rape, los *polpets* ('pulpetos')

o el *suquet de peix*, así como los mariscos, dátiles de mar, caracoles *puntxents* ('cañadillas'), mejillones, *caixetes*, cigalas, etc. Sin olvidar que el paladar agradecerá probar los suculentos arroces en sus variedades marineras, la paella y la *fideuà*.

Al son de Les Danses

Las fiestas de mayor importancia se celebran en honor a la Verge de l'Ermitana, a partir de la noche del 7 de septiembre. La máxima expresión de estas fiestas son Les Danses, espectáculo que engloba música, baile, actividades lúdicas, etc. Les Danses están

compuestas por varios grupos que representan a diferentes estamentos populares. El más característico es el de los *dansants* o 'danzaires', por su sabor arcaico. Incluso se considera que sus movimientos derivan de remotos rituales agrario-guerreros propios del Neolítico.

Destaca también por la espectacularidad de su escenografía, la colorista fiesta de Moros y Cristianos.

mum height of 573 metres and 15 kilometres long looking out over the sea. Irla can be reached through recently renovated paths and a specific system of sign posting. There you can visit the 16th century Sant Antoni chapel.

A cultural town

Peñíscola hosts major international cultural events. The year starts with "Ciudad de Peñíscola" Short Story Award, with a

jury formed from members of Spain's Royal Language Academy. In the summer the town becomes the capital of the cinema thanks to the International Festival of Cinema Comedy. The International Festival of Ancient and Baroque Music with the world's first class stars is held in August. In September the Series of Concerts of Classical Music takes place. Also, in the summer the castle organises a comprehensive agenda of cultural activities.

The sea's pleasures on the table

Some of the traditional dishes from Peñíscola's native cuisine are: monkfish "allipebre", "polpets" (little octopus) or fish "suquet". Other typical ingredients are: seafood, date shells, "caracols puntxents" (whelk), mussels, "caixetes", crawfish, etc. The visitor must also taste the succulent rice dishes with fish, as well as the paella and "fideuà" noodle paella.

